**Appel à contribution**

**Variantes dénominatives, variations terminologiques et identité du référent**

*Roczniki Humanistyczne* n°8 vol.72, 2024

Le site de la revue <https://ojs.tnkul.pl/index.php/rh/about>

La problématique de la dénomination, redéfinie par Kleiber (1984) en termes de relation référentielle, continue d'être pertinente dans les recherches linguistiques et connaît un nouvel essor notamment grâce aux travaux des terminologues et des traducteurs. Les nouvelles méthodes d'analyse linguistique, la disponibilité des grands corpus et d'outils d'analyse textuelle, la traduction automatique neuronale posent aux générations actuelles et futures de nouvelles questions sur les variantes dénominatives (selon le niveau conceptuel, lexical et syntaxique) et les variations en terminologie (selon le type de texte spécialisé).

Il nous est alors apparu crucial de réfléchir sur le statut du "ce" à quoi réfèrent les unités linguistiques, et notamment sur l'identité du "ce" (sa structure ontique/ontologique) et sur sa cohérence interne et externe. Ce numéro accueillera ainsi des contributions qui mettent en relief le lien entre les unités linguistiques et leur référent nommé extralinguistique : entité du réel ou entité fictive et ses conceptualisations.

Les questions linguistiques certes connues, mais que l'on peut se poser à nouveau, aussi bien dans la perspective d'une langue que de celle de deux ou plusieurs langues (analyse contrastive), pourront porter sur :

- les variantes ontologiques (conceptuelles) comme supports de variantes lexicales : sélection d'une propriété de l'entité comme base de la dénomination par dérivation ou par composition ;

- la dénomination métaphorique ou métonymique comme dénomination synonymique en compétition avec une autre dénomination déjà existante ;

- les variantes dénominatives et la néologie ;

- les variantes dénominatives et les non-dits (connaissance extra-linguistique impliquée par les sens des lexèmes) dans les différentes situations de communication.

Les variantes dénominatives sont à étudier aussi dans le travail du traducteur lorsqu'il opère un choix résultant des stratégies et des techniques de traduction, en fonction de la traduction intersémiotique (interlinguale et intralinguale) :

- des livres d'images (p.ex. dans la littérature de la jeunesse) ;

- de la production cinématographique ;

- des formes de communication de masse (p.ex. presse écrite, programmes télévisés, pages web, publicité etc.) ;

- du contenu d'images et du déroulement d'actions dans l'audiodescription.

La variation terminologique est liée aux types des textes spécialisés et peut être l'objet de la réflexion dans la perspective de la traduction. Elle pourra être analysée à partir de textes parallèles (traductions en plusieurs langues) et de textes comparables (textes en version originale) :

- termes scientifiques et dénominations populaires (notamment les termes de la biologie et de la médecine) ;

- termes éponymes et revendications territoriales ou revendications de « paternité » scientifique;

- termes au cours du temps (apparitions et disparitions d'attestations) ;

- etc.

Plusieurs domaines spécialisés pourront faire l'objet d'une étude, à titre d'exemples :

- biologie et identité des espèces de la faune et de la flore ;

- être humain (en tant qu'individu ou envisagé en communauté) et question identitaire ;

- spiritualité (dimension surnaturelle) et identité religieuse ;

- axiologie et identité (cohérence) des valeurs morales ;

- art et culture (dimension artistique) et cohérence des oeuvres d'art ;

- nouvelles technologies et identité des pièces constitutives des entités techniques ;

- droit et identité des entités juridiques ;

- etc.

Bibliographie sélective

Blanco Xavier, 2015, “Variation diatopique des pragmatèmes en espagnol”, Lingvisticæ Investigationes 38/ 2,263-276.

Castro-Ramirez Nayelli & Wiater Aleksander, 2021, “Traduire l’histoire : entre paroles et images”, *Studia Romanica Posnaniensia,* 48/4, 7-20.

Freixa Aymerich Judit, Silva Sabela Fernández Silva et Cabré Castelví M.Teresa, 2008, "La multiplicité des chemins dénominatifs", *Meta* 53/4, 729-947.

Freixa Judit, 2022, "Causes of terminological variation" in: Pamela Faber and Marie-Claude L'Homme, *Theoretical Perspectives on Terminology*, Amsterdam: John Benjamins Publishing, 399-420.

Gemel Aleksander & Wiśniewska-Kin Monika, 2023, *Smaki życia razem. Metafory wizualne w dyskursie dziecięcym*, Łódź, Wydawnictwo UŁ.

Kleiber Georges, 1984, "Dénomination et relations dénominatives", *Langages,* 76, 77-94.

Smoleń Wawrzusiszyn Magdalena, 2021, "Bizneswoman, biznesmenka, kobieta biznesu, przedsiębiorczyni czy kobieta przedsiębiorcza? Nazewnictwo kobiet związanych z biznesem we współczesnym dyskursie publicznym," *Socjolingwistyka*, 35, 335-355.

Les propositions de contribution (sous forme de résumés comportant environ 1 200 signes, espaces compris), nom, prénom, affiliation, adresse électronique de l’auteur / des auteurs, titre, 4-5 mots-clés, 4-5 références bibliographiques) sont à envoyer en format word ou PDF, **avant le 20 septembre 2023,** à l'adresse : lingrom@kul.pl

Les consignes pour la rédaction des articles seront communiquées aux auteurs après l’acceptation du résumé.

**Langues de publication : espagnol, français, italien, polonais.**

**Calendrier :**

**20 septembre 2023** : Soumission des propositions

**30 septembre 2023**: Décision du comité de lecture

**15 décembre 2023** : Soumission des articles complets

**31 janvier 2024** : Retour des évaluations

**01 mars 2024** : Retour des articles révisés

**juin - septembre 2024** : Publication

Le dernier volume de RH n°8 2022 <https://ojs.tnkul.pl/index.php/rh/issue/view/1244>